



Sunday 9th January 2022

Welcome to TRINITY Church, Lewes

If this is your first visit to TRINITY then please introduce yourself to one of our welcome team members as we would love to meet you and help you enjoy your time with us today.

If you would like to join one of the many groups we run at TRINITY please contact a member of our leadership team. Pick up a welcome booklet, relevant postcard or visit our website to discover more about TRINITY and our vision ...

... to see lives transformed by the love of Christ

SUNDAY AT TRINITY

We're excited to welcome many back to our on site services each week but we're also aware that many will still want to worship online and so we continue to offer this each Sunday.

9:30am South Malling

10:30am Southover

10:30am St John sub Castro

10:30am Online

This Sunday we will be able to worship together and hear Anita speak from 10.30am at www.trinitylewes.org/live

Much more Information about the life of TRINITY and all that is going on here can be found on our website:

www.trinitylewes.org

or you can contact the office with any specific questions.

TO PRAY FOR THIS WEEK

Please remember in your prayers those who are unwell or facing difficulties:

Fred Burgess

John Cooper

John Cornwell

Jean Cox

Bill Cronk

Denis & Shirley Edwards

Eve Empringham

Amanda Gilmour

Tony & Myra Idle

Joan Lewis

Charlotte Pepler

Jan Pepler

Joyce Stubbs

Alex Williams

Geoff & Shirley Williams

The family of Jonathan Bacon

DAILY PRAYER FOR TRINITY

We would like to encourage TRINITY Members to be praying for each other by focusing on surnames selected alphabetically each week. These 2 weeks we are praying for those from Collins to Culley.

Please also pray for:

Stella Hull, Corinne, Shona and Matt following the death of Derek on Monday

Jules and family as they prepare to move, giving thanks for their ministry among us

NHS staff and care workers facing added pressures as they seek to provide quality services

Those struggling to provide other key services in the face of staff absences

Those struggling financially as a result of the pandemic, or other reasons such as rising fuel costs

Children and young people returning to school or college, and their teachers and head teachers

TRINITY UPDATE

Current Sermon Series

This Sunday we begin a mini-series: 'Characteristics of church'. Over the next six Sundays we will use Acts 2:42-47 as our text and consider different aspects that should be included as we gather as church (and please don't be deceived that church is just Sunday mornings and only in our three buildings – it is so much more!).

We will start thinking about our fellowship together and over the following weeks, the sermons will be on: Breaking of bread; Praise; Prayer; Teaching & Scripture & Possessions. We won't all hear the same sermon on one Sunday, but over the five Sundays every morning congregation will hear all six sermons.

The service at Southover will always be live streamed, so if you miss a Sunday in church, you will be able to catch up with the teaching and complete the series.

Refreshments and Covid

For the time being, so we can behave with integrity, refreshments are on hold at Southover. Do stay and chat after the service, but keep your mask on to protect others and yourself. At St John's refreshments will be served when you arrive, prior to the service, which will start at 10.30am At South Malling, refreshments will be available, keeping a healthy distance as you connect with each other.

Please continue to take a lateral flow test before coming to church and wear your face mask while moving about in the building. If you want to take off your face mask to sing, that is fine – just don't turn around and sing facing others!

Spending time with the Lord

I hope you have had time to think and pray about how you will spend time with God every day and I hope you have started to implement it! If you haven't, it's never too late....just start today. Decide how long you can give and when in the day you will do this; get the material you want to use, in whatever format works for you and make a start. Don't forget to have a note book and pen to hand.... I'm always expectant that the Lord will communicate with me & I want to write it down!

If you are still stuck where to start, I recommend getting the daily readings TRINITY provide emailed to you or a paper based bible reading notes. I also highly recommend Lectio 365 or Bible in a Year – both simple apps to download.

I look forward to worshipping with you over the coming weeks and remember that even if we are not in the same building on a Sunday morning, we are still the body of Christ, united by Him and gathering to worship the Living God.

With my love and prayers

Anita

THIS WEEK'S FEATURES

SUNDAY 9th JANUARY from 12ish

Bring and No Share Lunch in Church End Gardens and a well ventilated Church End, so please dress accordingly. Informal theme - discussions on creation care. All are welcome. David Melville

CAFÉ 12/31

The Café at St John's is closed over Christmas and New Year and reopens on Tuesday 11th January 2022. Normal opening hours are: Tuesday to Friday 10:00am - 4:00pm Saturday 9:00am - 1:00pm Food served all day (except Saturday)

LEWES SINGS GOSPEL

WINTER CONCERT

****CANCELLED****

Due to concerns of overcrowding in the context of Covid and social distancing we have sadly decided to cancel / postpone the concert. All ticket holders have already received their refund. If you have any queries please contact Martin Dyer.

ECO-MATTERS: TRINITY ST JOHN'S CHURCHYARD WORKING PARTY

Sunday 16th January

Do join the lovely South Down volunteers next Sunday at St John's, to help improve and maintain our large churchyard, and learn as you go. It has become a haven for wildlife even in winter, and a sanctuary of wildflowers for insects in the summer. If even a few from TRINITY help out on Sunday afternoon, it will be an encouragement to the volunteers, and a chance to make new friends! For further info contact Mary Boyum on mary@grimes-boyum.org or any member of the Creation Care Team.

TRINITY WOMEN & TRINITY FOR MEN SKITTLES EVENING

Friday 28 January from 7.00pm at the Royal Oak, Barcombe. Come and enjoy playing skittles plus a hot meal and time to chat! Cost £15.00 including hot meal. Please sign up using this link: <https://trinitylewes.churchsuite.com/events/tzrletwr> by Monday 24 January at the latest. Numbers are limited so first come, first served! If you are unable to sign up or pay online, or have problems with the cost, do contact women@trinitylewes.org or tfm@trinitylewes.org.

TRINITY PRE-SCHOOL GROUPS

Join us in the new year at our midweek groups for 0-4s and their carers. Lighthouse // Tuesdays & Wednesdays 9:30am // The TRINITY Centre A friendly preschool group with craft, play, singing and story time. Boogie Bunch // Thursdays 10am // The TRINITY Centre A fun and energetic singing preschool group with instruments, bubbles and Mr. Boogie! Contact Emma // emma@trinitylewes.org Please book in advance for all groups on trinitylewes.org/children

TRINITY YOUTH

Our activities and events for secondary school children are due to return in January. The Hub // Tues 7:00 - 8:45pm // Yr 6-9 Gaming Café // Thurs 7:30 - 11:30pm // Yr 9 up The Edge // Fri 7:30 - 9:30pm // Yr 9-13 Pathfinders // Sun 10:30 - 11:30am // Yr 7-9 Fuel // Sun 6:45 - 9:00pm // Yr 9-13 Full info at www.trinitylewes.org/youth Contact Dave // dave@trinitylewes.org

DAILY BIBLE READINGS DELIVERED TO YOU!

Mon 10th Matthew 21: 12-22
Tue 11th Matthew 21: 23-27
Wed 12th Matthew 21: 28-32
Thu 13th Matthew 21: 33-46
Fri 14th Matthew 22: 1-14
Sat 15th Matthew 22: 15-22
Sun 16th Psalm 29

This week we hope you will enjoy receiving these notes which we are emailing to everyone on our Church Family List so that we can explore God's word together. You can access the same content via our website at www.trinitylewes.org/daily

ALPHA

A great opportunity to explore the Christian faith. It is a relaxed and friendly course, and a safe place to ask questions about faith and the meaning of life. Alpha is open to all and is run at various times throughout the year. Please get in touch if you or a friend are interested in joining us for the next course.

GIVING

If you would like to give to support the mission of TRINITY please visit our website <https://trinitylewes.org/about/giving/>, or you may give cash or cheques to the clergy or post cheques to the office. If you wish to gift-aid your donation, please inform our Treasurer by emailing finance@trinitylewes.org.

Anyone wishing to join the PGS scheme, and set up a regular Direct Debit gift to the church, can call the dedicated telephone number 0333 002 1271. Our church name is TRINITY Church Lewes, PGS parish code 100610471.

FOOD BANK CONTRIBUTIONS

Items for the Lewes Food Banks may be left in the porch at TRINITY St John's or TRINITY Southover.

THANK YOU FROM JULES

Phil and I wanted to say a big thank you to all of you who have wished us well as we move on. Many of you came to our leaving do on Wednesday, which was a lovely fun and relaxed evening and we were thankful to be able to chat to so many in person. A big thank you to all who organised it too! In the last few weeks we've also had cards, emails & gifts wishing us well, thank you so much for these, they mean a lot to us. And finally thank you so much for our gifts. We were blown away by your generosity and we absolutely love the painting which is such a wonderful reminder of our time here at TRINITY and in Lewes (and of course on the South Downs - for those that don't know it is a beautiful painting of the Downs and river done by David Garrett).

We'd love your prayers as we prepare to move on and for me personally as I begin my new role, that we will continue to be guided by and hear from God clearly. If you're ever in Burgess Hill do pop by and say hello!

With every blessing, Jules, Phil & family xx

JULES' LICENSING SERVICE 7th FEBRUARY, 7pm

Jules' licensing service at St Edward's will be on Monday 7th February at 7pm. Numbers will be limited but if you would like to go please drop Jules an email so they can plan accordingly. You can email her at revjulesmiddleton@gmail.com

DEREK HULL

went to be with the Lord on Monday. His funeral will take place at TRINITY Southover at 10:30am on Tuesday 18th January. Please pray for Stella and the family.

THIS MONTH'S MISSION FEATURE

WYCLIFFE BIBLE TRANSLATORS

Wycliffe Bible Translating in Papua New Guinea

A point of great concern in March 2021 was the apparent blow out of COVID in PNG. In 2020, PNG was hardly touched by COVID, but in March there were ever increasing “hot spots”.

Western Papua was handed over by the Dutch to Indonesia after World War 2, even though the people there are ethnically connected to Papua New Guinea. There is a border between the 2 countries, but, because of topography, it is a “soft border”, and apparently people had been coming across into PNG with COVID. As a result, PNG’s western highlands had become a “hot spot”, including PNG’s capital, Port Moresby, with health workers coming down with COVID (also the government was behind in their pay).

In the Milne Bay province, where the translation work is carried out, there are two respirators for 300,000 people. Planes coming into Australia from PNG could only carry 30% loading of passengers. Margaret and John Beaumont, whom we support, were (and still are)

Wycliffe
Bible
Translators



unable to travel from Australia, so they have been supporting the translation of the Bible into the **Iduna** and **lamalele** languages remotely. This is difficult for them, as they really need to see the **Iduna** and **lamalele** translators face to face and discuss how to tackle some translation challenges. John sent a document to the **lamalele** translation committee to discuss the best way to tackle the different uses of “truth” in John’s Gospel.



During this time, Margaret was checking the mother-tongue translator Reuben's revision of I Timothy. I Timothy, and the translation, are complex. For example, Margaret struggled with how to define a "clear conscience" and "self-control" in their language (*Iduna*). She looked at all the New Testament references, and at how the *Iduna* original translation dealt with it in each situation. She also researched the meaning behind these words, & how to describe them in their language. Then there are the terms for Elder, Deacon and "Overseer". In chapter 5, in which Paul talks about how the Church should care for widows: "real widows" and "young widows": how do you say "real" widows? The expression *Iduna* has for "young widows" is confusing. Paul also seems to be relying on "implied information". In other words, Timothy understands socially what is happening because of how the Church is dealing with it. Extra reading on the subject has been helpful for Margaret, so that she can give background information which is implied by the text. She is constantly working the jigsaw puzzle of language, words and meanings!

Loose Collections

Every loose collection will be shared amongst our mission partners. This month we are focusing our prayers on Tearfund.

If you would like to give to the Church and not to the current mission partner please use the appropriate envelope: either a Gift Aid one or a non-taxpayer's one. **Non-taxpayers please note:** under the *Gift Aid Small Donor Scheme* (GASDS) the Church can claim gift aid on **cash** donations of £30 or less, no details are required. Please ask a Church Warden if you cannot find the correct envelope.

Bookings

To hire any of our rooms, please email bookings@trinitylewes.org

TRINITY Office Contact Details

The TRINITY Centre, Abinger Place, Lewes BN7 2QA Phone: 01273 474377

Email: office@trinitylewes.org

All events, ministries or notices for publication in any of our media should go to the office by email. Please note that the **normal deadline for the notice sheet** is Wednesday 9am.

Revd Anita Colpus' Contact Details

Email: anita@trinitylewes.org

Mobile: 07786 268612

Please note Monday is the Clergy and Youth Minister's day off, and Friday is Janette Watkins' day off (Pastoral Minister) so they are not available on those days except for emergencies.

Safeguarding

We take the safeguarding of children and vulnerable adults seriously. Therefore if you have any concerns please speak to any of our Lead or Deputy Safeguarding

Representatives:

Jane Lee - Lead representative, 07825 576936, safeguarding@trinitylewes.org

Amanda Burgess - Deputy Safeguarding Representative for Children

Jenni Taylor - Deputy Safeguarding Representative for Vulnerable Adults.

THIS SUNDAY AND NEXT

9th January 2022

Bible Reading: Acts 2:42-47

9:30am(SM) Morning Worship

Jeremy Bamber Id

Anita Colpus pr

10:30am(SO) Holy Communion

Carole Darling & Anita Colpus Id

Anita Colpus pr

10:30am(SJ) Morning Worship

Jolyon La Trobe-Bateman Id

Anita Colpus pr

10:25am(SJ) Sunday Club & Pathfinders

10:30am TRINITY Live Online
trinitylewes.org/live

16th January 2022

Bible Reading: Acts 4:32-37

9:30am(SM) Morning Worship

Miriam Owen Id

Jeremy Bamber pr

10:30am(SO) Morning Worship

Peter Markby Id

Jeremy Bamber pr

10:30am(SJ) Holy Communion

Anita Colpus Id & pr

10:25am(SJ) Sunday Club & Pathfinders

10:30am TRINITY Live Online
trinitylewes.org/live

4:30pm(SJ) Holy Communion

Anita Colpus Id

Dick Field pr

THIS WEEK AT A GLANCE

HOME GROUPS MEET THIS WEEK

Monday 10th

10:00am(CE) Monday Club

Tuesday 11th

9:30am(SJ) Lighthouse

7:00pm(HL) The HUB

7:00pm(SJ) Lewes Sings Gospel

7:30pm(SO) Bell Ringers

Wednesday 12th

9:00am(SO) BCP Communion

9:30am(SJ) Lighthouse

Thursday 13th

10:00am(SJ) Boogie Bunch

7:30pm(SJ) Gaming Café

Friday 14th

8:00am Open to God Prayer
Live on Zoom

7:30pm(HL) The Edge

Sunday 16th

6.45pm(SJ) Fuel

Non alcoholic wine and gluten free wafers are available at communion services. Please make your requirements known to the servers.

TRINITY Southover is open for prayer

Mon & Wed 12:00 noon - 3:30pm

Tu, Th & Fri 9:30am - 3:30pm

SO = Southover

CE Church End (SO)

CH = Chapter House (SO)

HL = Church Hall (SO)

SJ = St John sub Castro

SM = South Malling

TRINITY Live By Phone

If anyone is reliant on the telephone service to join with us in worship, please call the office to make yourself known and we can discuss the options for connecting you.